

IV Paziņojumi

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Eiropas Komisija

| | | |
|---------------|-------------------------|----|
| 2010/C 312/06 | Euro maiņas kurss | 11 |
|---------------|-------------------------|----|

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

| | | |
|---------------|--|----|
| 2010/C 312/07 | Dalībvalstu paziņotā informācija attiecībā uz zvejas aizliegumu noteikšanu | 12 |
| 2010/C 312/08 | Dalībvalstu paziņotā informācija attiecībā uz zvejas aizliegumu noteikšanu | 13 |
| 2010/C 312/09 | Dalībvalstu paziņotā informācija attiecībā uz zvejas aizliegumu noteikšanu | 14 |
| 2010/C 312/10 | Dalībvalstu paziņotā informācija attiecībā uz zvejas aizliegumu noteikšanu | 15 |
| 2010/C 312/11 | Dalībvalstu paziņotā informācija attiecībā uz zvejas aizliegumu noteikšanu | 16 |
| 2010/C 312/12 | Dalībvalstu paziņotā informācija attiecībā uz zvejas aizliegumu noteikšanu | 17 |

V Atzinumi

ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

Eiropas Personāla atlases birojs (EPSO)

| | | |
|---------------|---------------------------------------|----|
| 2010/C 312/13 | Paziņojums par atklātu konkursu | 18 |
|---------------|---------------------------------------|----|



II

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu
Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu
(Dokuments attiecas uz EEZ, izņemot Līguma I pielikumā minētos produktus)
 (2010/C 312/01)

| | |
|--|---|
| Lēmuma pieņemšanas datums | 23.6.2010. |
| Atbalsts Nr. | NN 12b/06 |
| Dalībvalsts | Beļģija |
| Reģions | Flandrija |
| Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums) | „Promotie van akkerbouwproducten” |
| Juridiskais pamats | <i>Besluit van de Vlaamse regering van 4 februari 1997 betreffende de verplichte bijdragen bestemd voor de promotie en afzetbevordering van de Vlaamse producten van de sectoren landbouw, tuinbouw en visserij zoals gewijzigd op 26 september 2008.</i> |
| Pasākuma veids | Atbalsta shēma |
| Mērķis | Laukaugu produktu noieta veicināšana |
| Atbalsta veids | Parafiskālie maksājumi |
| Budžets | EUR 7 560 000 |
| Atbalsta intensitāte | Līdz 100 % |
| Atbalsta ilgums | 2000.–2013. g. |
| Tautsaimniecības nozares | Lauksaimniecības nozare; pārstrādes un tirdzniecības nozare |
| Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese | VLAM <i>Elipsegebouw, 1^e verdieping</i> <i>Koning Albert II laan 35</i> <i>1030 Bruxelles/Brussel</i> <i>BELGIQUE/BELGIË</i> |
| Cita informācija | — |

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidenciālās informācijas ir pieejams(-i):

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

| | |
|--|---|
| Lēmuma pieņemšanas datums | 23.6.2010. |
| Atbalsts Nr. | NN 12c/06 |
| Dalībvalsts | Beļģija |
| Reģions | Flandrija |
| Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums) | „Promotie van pluimvee, eieren en konijnen” |
| Juridiskais pamats | <i>Besluit van de Vlaamse regering van 4 februari 1997 betreffende de verplichte bijdragen bestemd voor de promotie en afzetbevordering van de Vlaamse producten van de sectoren landbouw, tuinbouw en visserij zoals gewijzigd op 26 september 2008.</i> |
| Pasākuma veids | Atbalsta shēma |
| Mērķis | Mājputnu, olu un truškopības produktu veicināšana |
| Atbalsta veids | Parafiskālie maksājumi |
| Budžets | EUR 4 643 044 |
| Atbalsta intensitāte | Līdz 100 % |
| Atbalsta ilgums | 2002.–2013. g. |
| Tautsaimniecības nozares | Lauksaimniecības nozare; pārstrādes un tirdzniecības nozare |
| Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese | VLAM Ellipsgebouw, 1 ^e verdieping Koning Albert II laan 35 1030 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË |
| Cita informācija | — |

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidenciālās informācijas ir pieejams(-i):

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

| | |
|---------------------------|------------|
| Lēmuma pieņemšanas datums | 23.6.2010. |
| Atbalsts Nr. | NN 12d/06 |
| Dalībvalsts | Beļģija |

| | |
|--|---|
| Reģions | Flandrija |
| Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums) | „Promotie van niet-eetbare tuinbouwprodukten” |
| Juridiskais pamats | <i>Besluit van de Vlaamse regering van 4 februari 1997 betreffende de verplichte bijdragen bestemd voor de promotie en afzetbevordering van de Vlaamse producten van de sectoren landbouw, tuinbouw en visserij zoals gewijzigd op 26 september 2008.</i> |
| Pasākuma veids | Atbalsta shēma |
| Mērķis | Pārtikā nelietojamu dārzkopības produktu veicināšana |
| Atbalsta veids | Parafiskālie maksājumi |
| Budžets | EUR 12 162 308 |
| Atbalsta intensitāte | Līdz 100 % |
| Atbalsta ilgums | 2003.–2013. g. |
| Tautsaimniecības nozare | Lauksaimniecības nozare; pārstrādes un tirdzniecības nozare |
| Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese | VLAM Ellipsgebouw, 1 ^e verdieping Koning Albert II laan 35 1030 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË |
| Cita informācija | — |

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidencialās informācijas ir pieejams(-i):

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

| | |
|---------------------------------------|---|
| Lēmuma pieņemšanas datums | 23.6.2010. |
| Atbalsts Nr. | NN 12e/06 |
| Dalībvalsts | Beļģija |
| Reģions | Flandrija |
| Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums) | „Promotie van groenten en fruit, brood en biolandbouw” |
| Juridiskais pamats | <i>Besluit van de Vlaamse regering van 4 februari 1997 betreffende de verplichte bijdragen bestemd voor de promotie en afzetbevordering van de Vlaamse producten van de sectoren landbouw, tuinbouw en visserij zoals gewijzigd op 26 september 2008.</i> |
| Pasākuma veids | Atbalsta shēma |
| Mērķis | Augļu un dārzeņu, maizes un bioloģisko produktu veicināšana |
| Atbalsta veids | Parafiskālie maksājumi |

| | |
|--|--|
| Budžets | EUR 33 217 732 |
| Atbalsta intensitāte | Līdz 100 % |
| Atbalsta ilgums | 2000.–2013. g. |
| Tautsaimniecības nozares | Lauksaimniecības nozare; pārstrādes un tirdzniecības nozare |
| Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese | VLAM Ellipsgebouw, 1 ^e verdieping Koning Albert II laan 35 1030 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË |
| Cita informācija | — |

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidenciālās informācijas ir pieejams(-i):

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

—————

Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu

Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2010/C 312/02)

| | |
|--|--|
| Lēmuma pieņemšanas datums | 15.9.2010. |
| Atbalsts Nr. | N 221/09 |
| Dalībvalsts | Vācija |
| Reģions | Nünchritz |
| Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums) | Wacker Chemie GmbH |
| Juridiskais pamats | XR 31/07, XR 6/07, X 167/08 |
| Pasākuma veids | Individuāls atbalsts |
| Mērķis | Reģionālā attīstība |
| Atbalsta veids | Tiešā dotācija |
| Budžets | Kopējais plānotais atbalsta apjoms EUR 97,5 miljoni |
| Atbalsta intensitāte | 11,72 % |
| Atbalsta ilgums | 2010.–2013. |
| Tautsaimniecības nozares | Ķīmiskā rūpniecība un farmācijas rūpniecība |
| Piesūdzētās iestādes nosaukums un adrese | Sächsisches Staatsministerium für Wirtschaft und Arbeit Referat 31 Wilhelm-Buck-Straße 2 01097 Dresden DEUTSCHLAND |
| Cita informācija | — |

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidenciālās informācijas ir pieejams(-i):

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

| | |
|---------------------------------------|--|
| Lēmuma pieņemšanas datums | 12.10.2010. |
| Atbalsts Nr. | N 135/10 |
| Dalībvalsts | Austrija |
| Reģions | Linz-Wels |
| Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums) | Aid for the Remediation of a Contaminated Site in Linz (AT) |
| Juridiskais pamats | Umweltförderungsgesetz, BGBl. Nr. 185/1993, zuletzt geändert durch BGBl. I Nr. 52/2009 Altlastensanierungsgesetz, BGBl. Nr. 299/1989, zuletzt geändert durch BGBl. I Nr. 52/2009 Förderungsrichtlinien 2008 für die Altlastensanierung oder -sicherung |

| | |
|--|---|
| Pasākuma veids | Individuāls atbalsts |
| Mērķis | Vides aizsardzība |
| Atbalsta veids | Tiešā dotācija |
| Budžets | Kopējais plānotais atbalsta apjoms EUR 146,27 miljoni |
| Atbalsta intensitāte | 100 % |
| Atbalsta ilgums | 1.1.2011.–31.12.2020. |
| Tautsaimniecības nozares | Tēraudrūpniecība |
| Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese | Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft Stubenbastei 5 1010 Wien ÖSTERREICH |
| Cita informācija | — |

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidenciālās informācijas ir pieejams(-i):

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

| | |
|---------------------------------------|---|
| Lēmuma pieņemšanas datums | 29.9.2010. |
| Atbalsts Nr. | N 178/10 |
| Dalībvalsts | Spānija |
| Reģions | — |
| Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums) | <i>Compensación por servicio público asociada a un mecanismo de entrada en funcionamiento preferente para las centrales de carbón autóctono</i> |
| Juridiskais pamats | <i>Real Decreto 134/2010, de 23 de febrero, por el que se establece el procedimiento de resolución de restricciones por garantía de suministro y se modifica el Real Decreto 2019/1997, de 26 de diciembre, por el que se organiza y regula el mercado de producción de energía eléctrica. Borrador de Real Decreto por el que se modifica el Real Decreto 134/2010, de 23 de febrero, por el que se establece el procedimiento de resolución de restricciones por garantía de suministro y se modifica el Real Decreto 2019/1997, de 26 de diciembre, por el que se organiza y regula el mercado de producción de energía eléctrica.</i> |
| Pasākuma veids | Atbalsta shēma |
| Mērķis | Pakalpojumi ar vispārēju tautsaimniecisku nozīmi |
| Atbalsta veids | Tiešā dotācija |
| Budžets | Plānotie gada izdevumi EUR 400 miljoni |
| Atbalsta intensitāte | — |
| Atbalsta ilgums | līdz 31.12.2014. |

| | |
|--|---|
| Tautsaimniecības nozares | Elektroapgāde, gāzes apgāde un ūdensapgāde, Akmeņogles |
| Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese | <i>Dirección General de Política Energética y Minas Ministerio de Industria, Turismo y Comercio Paseo de la Castellana, 160 28071 Madrid ESPAÑA</i> |
| Cita informācija | — |

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidenciālās informācijas ir pieejams(-i):

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

| | |
|--|---|
| Lēmuma pieņemšanas datums | 28.6.2010. |
| Atbalsts Nr. | N 257/10 |
| Dalībvalsts | Dānija |
| Reģions | — |
| Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums) | <i>Third extension of the Danish guarantee scheme on new debt</i> |
| Juridiskais pamats | <i>Lov nr. 1003 af 10. oktober 2008 om finansiel stabilitet som ændret ved lov nr. 68 af 3. februar 2009 om ændring af lov om finansiel stabilitet.</i> |
| Pasākuma veids | Atbalsta shēma |
| Mērķis | Atbalsts nopietnu ekonomikas traucējumu kompensēšanai |
| Atbalsta veids | Garantija |
| Budžets | Kopējais plānotais atbalsta apjoms apmēram DKK 600 000 miljoni |
| Atbalsta intensitāte | — |
| Atbalsta ilgums | 1.7.2010.–31.12.2010. |
| Tautsaimniecības nozares | Finanšu starpniecība |
| Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese | <i>Finansiel Stabilitet A/S Amaliegade 3-5, 5 1256 København K DANMARK</i> |
| Cita informācija | — |

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidenciālās informācijas ir pieejams(-i):

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

| | |
|---------------------------|------------|
| Lēmuma pieņemšanas datums | 30.9.2010. |
| Atbalsts Nr. | N 407/10 |

| | |
|--|--|
| Dalībvalsts | Dānija |
| Reģions | — |
| Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums) | <i>Danish winding-up scheme</i> |
| Juridiskais pamats | <i>Lov om håndtering af nødlidende pengeinstitutter (lov nr. 721 af 25. juni 2010)</i> |
| Pasākuma veids | Atbalsta shēma |
| Mērķis | Atbalsts nopietnu ekonomikas traucējumu kompensēšanai |
| Atbalsta veids | Citi līdzdalības veidi pamatkapitālā, aizdevums ar atvieglotiem nosacījumiem, garantija |
| Budžets | — |
| Atbalsta intensitāte | — |
| Atbalsta ilgums | 1.10.2010.–31.12.2010. |
| Tautsaimniecības nozares | Finanšu starpniecība |
| Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese | <i>Økonomi- og Erhvervsministeriet Slotholmsgade 12 1216 København K DANMARK</i> |
| Cita informācija | — |

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidenciālās informācijas ir pieejams(-i):

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta COMP/M.5963 – Econocom/ECS)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2010/C 312/03)

Komisija 2010. gada 22. oktobrī nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai franču valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32010M5963. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta COMP/M.6001 – Aker/Lindsay Goldberg/EPAX Holding)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2010/C 312/04)

Komisija 2010. gada 12. novembrī nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32010M6001. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta COMP/M.5936 – EADS DS/ATLAS/JV)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2010/C 312/05)

Komisija 2010. gada 28. oktobrī nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
 - elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32010M5936. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.
-

IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾

2010. gada 16. novembris

(2010/C 312/06)

1 euro =

| Valūta | Maiņas kurss | Valūta | Maiņas kurss | | |
|--------|------------------------|---------|--------------|----------------------|-----------|
| USD | ASV dolārs | 1,3612 | AUD | Austrālijas dolārs | 1,3874 |
| JPY | Japānas jena | 113,21 | CAD | Kanādas dolārs | 1,3817 |
| DKK | Dānijas krona | 7,4547 | HKD | Hongkongas dolārs | 10,5546 |
| GBP | Lielbritānijas mārciņa | 0,85100 | NZD | Jaunzēlandes dolārs | 1,7655 |
| SEK | Zviedrijas krona | 9,3753 | SGD | Singapūras dolārs | 1,7682 |
| CHF | Šveices franks | 1,3408 | KRW | Dienvidkorejas vona | 1 539,11 |
| ISK | Islandes krona | | ZAR | Dienvidāfrikas rands | 9,5426 |
| NOK | Norvēģijas krona | 8,1670 | CNY | Ķīnas juaņa renminbi | 9,0355 |
| BGN | Bulgārijas leva | 1,9558 | HRK | Horvātijas kuna | 7,3941 |
| CZK | Čehijas krona | 24,607 | IDR | Indonēzijas rūpija | 12 197,34 |
| EEK | Igaunijas krona | 15,6466 | MYR | Malaizijas ringits | 4,2612 |
| HUF | Ungārijas forints | 276,95 | PHP | Filipīnu peso | 59,566 |
| LTL | Lietuvas lits | 3,4528 | RUB | Krievijas rublis | 42,3215 |
| LVL | Latvijas lats | 0,7092 | THB | Taizemes bāts | 40,652 |
| PLN | Polijas zlots | 3,9372 | BRL | Brazīlijas reāls | 2,3504 |
| RON | Rumānijas leja | 4,2925 | MXN | Meksikas peso | 16,7370 |
| TRY | Turcijas lira | 1,9801 | INR | Indijas rūpija | 61,6800 |

⁽¹⁾ Datu avots: atsauces maiņas kursu publicējusi ECB.

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

Dalībvalstu paziņotā informācija attiecībā uz zvejas aizliegumu noteikšanu

(2010/C 312/07)

Saskaņā ar 35. panta 3. punktu Padomes 2009. gada 20. novembra Regulā (EK) Nr. 1224/2009, ar ko izveido Kopienas kontroles sistēmu, lai nodrošinātu atbilstību kopējās zivsaimniecības politikas noteikumiem ⁽¹⁾, ir pieņemts lēmums aizliegt zveju, kā noteikts turpmāk tabulā.

| | |
|----------------------------|---|
| Aizlieguma datums un laiks | 21.8.2010. |
| Ilgums | 21.8.2010.–31.12.2010. |
| Dalībvalsts | Dānija |
| Krājums vai krājumu grupa | LIN/03. |
| Suga | Jūras līdaka (<i>Molva molva</i>) |
| Zona | IIIa zonā; ES ūdeņi IIIb, IIIc un IIId zonā |
| Zvejas kuģu tips(-i) | — |
| Atsauces numurs | 552777 |

Tīmekļa vietne, kurā ir pieejams dalībvalsts lēmums:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ OV L 343, 22.12.2009., 1. lpp.

Dalībvalstu paziņotā informācija attiecībā uz zvejas aizliegumu noteikšanu

(2010/C 312/08)

Saskaņā ar 35. panta 3. punktu Padomes 2009. gada 20. novembra Regulā (EK) Nr. 1224/2009, ar ko izveido Kopienas kontroles sistēmu, lai nodrošinātu atbilstību kopējās zivsaimniecības politikas noteikumiem ⁽¹⁾, ir pieņemts lēmums aizliegt zveju, kā noteikts turpmāk tabulā.

| | |
|----------------------------|--|
| Aizlieguma datums un laiks | 30.9.2010. |
| Ilgums | 30.9.2010.–31.12.2010. |
| Dalībvalsts | Francija |
| Krājums vai krājumu grupa | GFB/89- |
| Suga | Diegspuru vēdzele (<i>Phycis blennoides</i>) |
| Zona | VIII un IX (Kopienas ūdeņi un ūdeņi, kas nav trešo valstu suverenitātē vai jurisdīkcijā) |
| Zvejas kuģu tips(-i) | — |
| Atsauces numurs | 664718 |

Tīmekļa vietne, kurā ir pieejams dalībvalsts lēmums:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ OV L 343, 22.12.2009., 1. lpp.

Dalībvalstu paziņotā informācija attiecībā uz zvejas aizliegumu noteikšanu

(2010/C 312/09)

Saskaņā ar 35. panta 3. punktu Padomes 2009. gada 20. novembra Regulā (EK) Nr. 1224/2009, ar ko izveido Kopienas sistēmu, lai nodrošinātu atbilstību kopējās zivsaimniecības politikas noteikumiem ⁽¹⁾, ir pieņemts lēmums aizliegt zveju, kā noteikts turpmāk tabulā.

| | |
|----------------------------|--|
| Aizlieguma datums un laiks | 11.8.2010. |
| Ilgums | 11.8.2010.–31.12.2010. |
| Dalībvalsts | Portugāle |
| Krājums vai krājumu grupa | ALF/3X14- |
| Suga | Berikšas (<i>Beryx spp.</i>) |
| Zona | III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII un XIV (Kopienas ūdeņi un ūdeņi, kas nav trešo valstu suverenitātē vai jurisdikcijā) |
| Zvejas kuģu tips(-i) | — |
| Atsauces numurs | 562857 |

Tīmekļa vietne, kurā ir pieejams dalībvalsts lēmums:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ OV L 343, 22.12.2009., 1. lpp.

Dalībvalstu paziņotā informācija attiecībā uz zvejas aizliegumu noteikšanu

(2010/C 312/10)

Saskaņā ar 35. panta 3. punktu Padomes 2009. gada 20. novembra Regulā (EK) Nr. 1224/2009, ar ko izveido Kopienas sistēmu, lai nodrošinātu atbilstību kopējās zivsaimniecības politikas noteikumiem ⁽¹⁾, ir pieņemts lēmums aizliegt zveju, kā noteikts turpmāk tabulā.

| | |
|----------------------------|---|
| Aizlieguma datums un laiks | 30.9.2010. |
| Ilgums | 30.9.2010.–31.12.2010. |
| Dalībvalsts | Francija |
| Krājums vai krājumu grupa | HER/5B6ANB |
| Suga | Silķe (<i>Clupea harengus</i>) |
| Zona | ES un starptautiskie ūdeņi Vb, V1b un V1aN zonā |
| Zvejas kuģu tips(-i) | — |
| Atsauces numurs | 664718 |

Tīmekļa vietne, kurā ir pieejams dalībvalsts lēmums:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ OV L 343, 22.12.2009., 1. lpp.

Dalībvalstu paziņotā informācija attiecībā uz zvejas aizliegumu noteikšanu

(2010/C 312/11)

Saskaņā ar 35. panta 3. punktu Padomes 2009. gada 20. novembra Regulā (EK) Nr. 1224/2009, ar ko izveido Kopienas kontroles sistēmu, lai nodrošinātu atbilstību kopējās zivsaimniecības politikas noteikumiem ⁽¹⁾, ir pieņemts lēmums aizliegt zveju, kā noteikts turpmāk tabulā.

| | |
|----------------------------|---|
| Aizlieguma datums un laiks | 6.10.2010. |
| Ilgums | 6.10.2010.–31.12.2010. |
| Dalībvalsts | Portugāle |
| Krājums vai krājumu grupa | ANF/8C3411 |
| Suga | Jūrasvelni (<i>Lophiidae</i>) |
| Zona | VIIIc, IX un X; ES ūdeņi CECAF 34.1.1. zonā |
| Zvejas kuģu tips(-i) | — |
| Atsauces numurs | 656215 |

Tīmekļa vietne, kurā ir pieejams dalībvalsts lēmums:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ OV L 343, 22.12.2009., 1. lpp.

Dalībvalstu paziņotā informācija attiecībā uz zvejas aizliegumu noteikšanu

(2010/C 312/12)

Saskaņā ar 35. panta 3. punktu Padomes 2009. gada 20. novembra Regulā (EK) Nr. 1224/2009, ar ko izveido Kopienas sistēmu, lai nodrošinātu atbilstību kopējās zivsaimniecības politikas noteikumiem ⁽¹⁾, ir pieņemts lēmums aizliegt zveju, kā noteikts turpmāk tabulā.

| | |
|----------------------------|---|
| Aizlieguma datums un laiks | 28.9.2010. |
| Ilgums | 28.9.2010.–31.12.2010. |
| Dalībvalsts | Nīderlande |
| Krājums vai krājumu grupa | BLI/245- |
| Suga | Zilā jūras līdaka (<i>Molva dypterygia</i>) |
| Zona | II, IV un V (Kopienas ūdeņi un ūdeņi, kas nav trešo valstu suverenitātē vai jurisdīkcijā) |
| Zvejas kuģu tips(-i) | — |
| Atsauces numurs | 634062 |

Tīmekļa vietne, kurā ir pieejams dalībvalsts lēmums:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ OV L 343, 22.12.2009., 1. lpp.

V

(Atzinumi)

ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

EIROPAS PERSONĀLA ATLASES BIROJS (EPSO)

PAZIŅOJUMS PAR ATKLĀTU KONKURSU

(2010/C 312/13)

Eiropas Personāla atlases birojs (EPSO) rīko atklātu konkursu

EPSO/AST/111/10 – Asistenti (AST 1) sekretariāta jomā, kuru galvenā valoda ir (DA) Dāņu valoda, (DE) Vācu valoda, (EN) Angļu valoda, (ES) Spāņu valoda, (FR) Franču valoda, (MT) Maltiešu valoda, (NL) Nīderlandiešu valoda, (PT) Portugāļu valoda, (SV) Zviedru valoda.

Paziņojums par konkursu ir publicēts *Oficiālā Vēstneša* C sērijā 312 A 2010. gada 17. novembrī tikai dāņu, vācu, angļu, spāņu, franču, maltiešu, nīderlandiešu, portugāļu un zviedru valodā.

Sīkāka informācija atrodama EPSO tīmekļa vietnē <http://eu-careers.eu>

CITI TIESĪBU AKTI

EIROPAS KOMISIJA

Pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību

(2010/C 312/14)

Šī publikācija dod tiesības izteikt iebildumus pret pieteikumu atbilstīgi Padomes Regulas (EK) Nr. 510/2006 ⁽¹⁾ 7. pantam. Komisijai jāsaņem paziņojumi par iebildumiem sešu mēnešu laikā no šīs publikācijas dienas.

VIENOTS DOKUMENTS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006

“BŒUF DE VENDÉE”

EK Nr.: FR-PGI-0005-0592-08.03.2007

AĢIN (X) ACVN ()

1. Nosaukums:

“Bœuf de Vendée”

2. Dalībvalsts vai trešā valsts:

Francija

3. Lauksaimniecības produkta vai pārtikas produkta apraksts:

3.1. Produkta veids:

1.1. grupa. Svaiga gaļa (un subprodukti)

3.2. Produkta apraksts, uz kuru attiecas nosaukums (1):

Produktu iegūst no telēm, jaunām govīm vai kastrētiem buļļiem, kuru liemeņa svars ir vismaz 380 kg, miesasbūve ir (S) EUR, nobarošanas pakāpe – 2 un 3, bet vecums kaušanas laikā – no 30 līdz 96 mēnešiem.

“Bœuf de Vendée” ražošanai izmanto tīršķirnes gaļas dzīvniekus vai to krustojumus, vai arī dzīvniekus, kas iegūti, krustojot jauktas šķirnes govīs ar gaļas šķirnes buļļiem.

Pieteikums attiecas uz svaigu gaļu, kuru realizē kā veselus liemeņus, liemeņa ceturtdaļu vai gabalos sadalītu liemeni.

“Bœuf de Vendée” gaļai ir raksturīga tīra sarkana krāsa, stingra un mīksta konsistence, kā arī patīkama nobriedušas liellopu gaļas garša.

24 stundas pēc nokaušanas izmēra Ph līmeni un temperatūru. Rādītāji nedrīkst pārsniegt attiecīgi Ph = 6 un 6 °C. Šādi Ph un temperatūras rādītāji ir vajadzīgi, lai varētu uzsākt ilgstošu nogatavināšanu. Ja šie nosacījumi netiek ievēroti, gaļa slikti saglabājas un iegūst nepatīkamu garšu.

⁽¹⁾ OV L 93, 31.3.2006., 12. lpp.

Katru "Bœuf de Vendée" liemeni vai tā gabalu piegādā gaļas izstrādājumu tirdzniecības vietai ar pievienotu izcelsmes garantijas sertifikātu (CGO), kurā patērētājam norāda dzīvnieka kategoriju: tele, govš vai kastrēts bullis.

3.3. *Izejvielas (tikai pārstrādājamiem produktiem):*

Neattiecas

3.4. *Dzīvnieku barība (tikai dzīvnieku izcelsmes produktiem):*

Kopš dzimšanas līdz nošķiršanai obligāta ir dabiskā barošana. Teļus nošķir no mātes sešu līdz deviņu mēnešu vecumā. Pēc nošķiršanas atkarībā no barības pieejamības dzīvniekus var izlaist ganībās.

Vasaras periodā zaļbarību var papildināt ar lopbarību un koncentrātiem.

Lopbarības izcelsme ir stingri reglamentēta: vismaz 80 % jābūt iegūtiem lauku saimniecībā, atlikušajai daļai – AGIN apgabalā. Šādas prakses pamatā ir vietējās tradīcijas un ieražas, kā arī Vandē (*Vendée*) apgabalā iegūtas lopbarības īpaša kvalitāte. Okeāna tuvuma nodrošinātais maigais klimats savienojumā ar lielu saules gaismas daudzumu ļauj ievākt lopbarību daudz agrāk, turklāt tai ir lielāka enerģētiskā un proteīnu kvalitāte. Tāpat arī šādi tiek garantēta apgāde ar "Bœuf de Vendée" vajadzībām atbilstošu lopbarību.

Dzīvnieki ir obligāti gan jālaiž ganībās, gan arī jātur kūtī, un šim ciklam ir jānorisinās vismaz divus gadus no dzīvnieka dzīves. Cikls norisinās šādā secībā: ziemā dzīvnieks uzturas kūtī, bet vasarā no aprīļa līdz oktobrim – ganībās. Ganībās ir jāpavada vismaz četri mēneši.

Vispārējā vidējā gada noslodze nevar pārsniegt 2 UGB/HASFP dzīvniekiem un pārslogot liellopu audzēšanai rezervētās lopbarības platības.

3.5. *Īpaši ražošanas posmi, kas jāveic noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā:*

Atnešanās, audzēšanas un uzbarošanas vieta obligāti ir viena un tā pati lauku saimniecība

3.6. *Īpaši noteikumi griešanai, rīvēšanai, iepakojšanai u. c.:*

Neattiecas

3.7. *Īpaši noteikumi marķēšanai:*

Produktu realizē ar nosaukumu "Bœuf de Vendée". Etiķetē norāda AGIN logotipu, kā arī uzrakstu "Aizsargāta ģeogrāfiskās izcelsmes norāde". Izcelsmes garantijas sertifikātā, kuru pievieno liemenim vai tā gabaliem, nogādājot tos gaļas tirdzniecības vietā, obligāti norāda dzīvnieka kategoriju – kastrēts bullis, govš vai tele.

4. **Precīza ģeogrāfiskā apgabala definīcija:**

AGIN "Bœuf de Vendée" ģeogrāfiskais apgabals aptver visu Vandē departamentu līdz ar nelieliem robežapgabaliem ar lielām lauksaimnieciskajām, ģeogrāfiskajām, vēsturiskajām, sociālajām un kultūras līdzībām.

Ģeogrāfiskajā apgabalā ietilpst:

— viss Vandē departaments,

— Atlantijas Luāras (*Loire Atlantique*) departamentā – visas šādu kantonu komūnas: *Aigrefeuille, Bouaye, Bourgneuf en Retz, Clisson, Légé, Le Loroux Bottereau, Le Pellerin, Machecoul, Paimboeuf, Pornic, Rezé, Saint Père en Retz, Saint Philbert de Grand Lieu, Vallet, Vertou, Vertou-vignoble,*

- Mēnas un Luāras (*Maine et Loire*) departamentā – visas šādu kantonu komūnas: *Beaupréau, Chalonnnes sur Loire, Champptoceaux, Chemillé, Cholet, Cholet 1, Cholet 2, Cholet 3, Doué La Fontaine, Gennes, Les Ponts de Cé, Montfaucon, Montreuil Bellay, Montrevault, Saint Florent le Vieil, Thouarcé, Vihiers,*
- Desevras (*Deux-Sèvres*) departamentā – visas šādu kantonu komūnas: *Cerisay, Coulonges, Mauléon, Moncoutant.*

5. Saikne ar ģeogrāfisko apgabalu:

5.1. Ģeogrāfiskā apgabala specifika:

a) Dabas faktori

Vandē ir īpaši apstākļi klimata un ģeoloģijas izpratnē. Klimatu Vandē raksturo izteikta okeāna ietekme un liels saules gaismas daudzums gadā salīdzinājumā ar vidējo rādītāju valstī (2 100 stundas gadā), kas rada labvēlīgus apstākļus lopbarības ieguvei un priekšnosacījumus, lai dzīvnieki varēt ilgstoši uzturēties ganībās. Ģeoloģiskā izpratnē Vandē veido Armorikas masīva (*Massif Armoricaïn*) dienvidu robežu, kuram raksturīgas pietiekami dziļas ļoti auglīgas dūņainas augsnes, kuras var izmantot lopbarības ražošanai.

b) Agronomiskie faktori

Vandē īpatnība ir lielās iespējas ražot lopbarību, pateicoties īpašajiem klimatiskajiem un ģeoloģiskajiem apstākļiem. Tāpat arī agrīnā temperatūras paaugstināšanās aprīļa beigās – maija sākumā, kā arī liels saules gaismas daudzums pavasarī ļauj regulāri sagatavot skābbarību no izžuvušajām ganībām vairāk nekā 30 % apmērā no sausās masas un jau jūnija sākumā iegūt pirmo sienu ar izcilām uzturvērtības īpašībām: ar labu enerģētisko vērtību un slāpekļa saturu. Lopbarības gada raža pirmajā novākšanas reizē nereti pārsniedz piecas tonnas sausās masas no hektāra. Šie paši īpašie nosacījumi ļauj pavasarī labos apstākļos sēt arī lopbarības kukurūzu un regulāri ievākt labu ražu. Visbeidzot, Vandē augstais novietojums nodrošina pietiekamu temperatūru, lai kukurūzas raža varētu labi nobriest, proti, ražas novākšanas laikā sausās masas rādītājs ir lielāks par 33 %, savukārt graudu saturs ir lielāks par 50 %. Raža nereti ir 11 tonnas sausās masas no viena hektāra no neapūdeņotas kultūras un 15 tonnas no apūdeņotas kultūras.

Šāda liela ražīguma, labas enerģētiskās un proteīna vērtības kvalitātes garantija ļauj apmierināt dzīvnieku vajadzības, sākot ar dzimšanu līdz pat nokaušanai. Uz šāda pamata Vandē dzīvnieku audzēšanas un nobarošanas sistēma, kura patērē lielu daudzumu lopbarības, varēja attīstīties daudz labāk, nekā tas būtu iespējams citviet.

c) Vēsturiskie un cilvēka faktori

“Bœuf de Vendée” ir Vandē zemnieku dzīves sastāvdaļa jau kopš seniem laikiem. Tas bija viens no pirmajiem mājdzīvniekiem, kuru sākumā izmantoja gaļas un piena ieguvei, bet vēlāk arī dažādu darbu veikšanai.

Liellopi bija pusgraudniecības un pēc tam arī zemes apsaimniekošanas vēstures daļa, kā arī pamata nosacījums visos lauksaimniecības zemes nomas līgumos, pēc kura vērtēja nomnieku. Liellopu audzēšana ir cieši saistīta ar Vandē lauksaimniecību. Lopkopju zināšanas, jo īpaši dzīvnieku pavairošanas un nobarošanas sistēmas pārzināšana ir pamatelements, kas ir pamatā 5.2.b) punktā aprakstītās “Bœuf de Vendée” saikne ar izcelsmes vietu.

“Bœuf de Vendée” realizēšana daudzajos apgabala gadatirgos, sākot ar 19. gadsimta beigām, ļāva veidot darījumu attiecības ar lieliem patēriņa centriem Francijas rietumos līdz pat Parīzei.

Vandē specifika ir cieši saistīta ar vēsturisku liellopu audzēšanu, pamatojoties uz pavairošanas un uzbarošanas sistēmu Vandē, un lielo audzētavu tuvumā izvietoto kautuvju tīklu.

5.2. Produkta specifika:

Produkta specifikas pamatā ir izšķirīgā kvalitāte, kuru nodrošina īpašās zināšanas un “Bœuf de Vendée” reputācija.

a) Izšķirīgā kvalitāte

Pēc “Bœuf de Vendée” nokaušanas iegūst ļoti smagu liemeņi, kas pilnībā atbilst šā apgabala īpatnībām. Liemeņu svars ir lielāks vidēji par 120 kg salīdzinājumā ar rezultātiem, kas ir iegūti citos liellopu gaļas ražošanas apgabalos Francijā.

Dzīvnieki dzimst, tiek audzēti un nobaroti vienā un tajā pašā vietā AĢIN apgabala lauku saimniecībā. Dzīvnieku nobarošana ilgst vismaz četrus mēnešus, kas ļauj tos efektīvi uzbarot līdz 2. un 3. nobarošanas pakāpei. Nobarošanu veic, nodrošinot barību ar lielu enerģētisko un proteīnu devu nobarošanas posmā, kas ilgst vismaz četrus mēnešus. Šajā nolūkā katram dzīvniekam piešķir pakāpi atkarībā no, kāds bija tā stāvoklis, uzsākot nobarošanu. Dzīvniekus kauj, tiklīdz ir sasniegta otrā vai trešā nobarošanas pakāpe.

Smagi liemeņi (vidējais svars pārsniedz 450 kg), kuru svars ir vismaz 380 kg, nodrošina biezas un maigas gaļas gabalu ieguvī, kuri ir ļoti pieprasīti tradicionālajās gaļas izstrādājumu tirdzniecības vietās un neprofesionālo liellopu gaļas patērētāju vidū.

b) Nākamā īpatnība: cilvēku zināšanas

Lopkopju zināšanas ir “Bœuf de Vendée” saiknes ar izcelsmes vietu pamatelements.

Vandē tik atšķirīgās ražošanas sistēmas raksturīgā iezīme ir dzīvnieku pavairošanas un nobarošanas speciālisti, kuri vienmēr ir centušies pilnveidot ražošanas procesu, sākot ar dzimšanu līdz pat dzīvnieka nokaušanai. Nereti var dzirdēt šādu izteicienu: “Kas ir dzimis Vandē, tiek šeit arī nobarots”. Tas apliecina šā apgabala lopkopības kultūru. Te ir radušās zināšanas, kas tagad ir zināmas un atzītas tālu aiz Francijas robežām. Vandē sistēmas iezīme ir arī lauku saimniecībā dzimušo dzīvnieku nobarošana ar tajā pašā saimniecībā saražoto lopbarību. Mūsdienās Vandē pavairošanas un nobarošanas lopkopības sistēmas prasība ir vidēji 60 zīdītājgovis uz 70 hektāriem.

Pavairošanas un nobarošanas funkciju apvienošana vienā lauku saimniecībā nodrošina tehniskas, sanitāras, ekonomiskas un tirdzniecības priekšrocības, kas labvēlīgi iespaido galaprodukta kvalitāti.

Lopkopji izmanto tikai tādus dzīvniekus, kas cēlušies no gaļas liellopu (zīdītājgovju) šķirnēm vai to krustojumiem. Taču šo dzīvnieku potenciālu nevarētu pilnvērtīgi izmantot bez bagātīgas un kvalitatīvas barības (ar lielu enerģētisko vērtību un slāpekļa saturu). Klimats un augsnes kvalitāte garantē barības resursu daudzumu un kvalitāti, vienlaikus nodrošinot lauku saimniecībām lielu autonomiju. “Bœuf de Vendée” pilnībā raksturo lopkopju zināšanas, kuras viņi izmanto, lai ražotu lopbarību un graudaugus, un apvienotu tos atkarībā no uzturvērtības un dzīvnieku fizioloģiskā stāvokļa, sākot ar dzimšanas brīdi līdz pat kaušanai.

Teļi paliek kopā ar govīm, līdz astoņu mēnešu vecumā tiek nošķirti. Pēc tam vismaz divus gadus tos audzē šādā režīmā: ziemā dzīvnieks uzturas kūtī, bet vasarā no aprīļa līdz oktobrim – ganībās. Barības pamats ir zālaugi ganībās un rupja lopbarība. Nobarošanas laikā dzīvnieks gan uzturas ganībās, gan arī tiek barots no siles.

Atkarībā no dzīvnieka stāvokļa nobarošanas sākumposmā lopkopis izvēlas tās ilgumu un barošanas režīmu, kas ļauj iegūt labāko iespējamo produktu ar pietiekamu, taču ne pārmērīgu tauku daudzumu. Reizi 15 dienās dzīvnieku pārbauda, lai novērtētu procesa virzību un pieņemtu galīgo lēmumu par labāko kaušanas datumu.

Apgabalā pastāvošā pavairošanas un nobarošanas sistēma ir vietējā īpatnība, kas nodrošina palielinātu liemeņa svaru un vislabāko sagatavošanas kausanai kvalitāti treknās gaļas īpatsvara ziņā.

c) Reputācija

1878. gadā brāļi *Batiot* introducēja “Charolais en Vendée”, lai uzlabotu gaļas izstrādājumu kvalitāti un darba dzīvnieku īpašības. Lielo pilsētu Nantes (*Nantes*), Anžē (*Angers*) un Parīzes attīstība izveidoja priekšnosacījumus tirdzniecībai un “prasmīgo Vandē lopkopju” reputācija ievērojami palielināja šīs liellopu gaļas popularitāti.

Ar 167 000 zīdītājiem šis ir viens no trim lielākajiem ražošanas apgabaliem Eiropā. Savukārt Francijā Vandē departaments šobrīd ir pirmajā vietā pēc liellopu gaļas ražošanas. Tikai Vandē veido vairāk nekā 5 % produkcijas izlaides apjoma valstī ar mazāk nekā 1 % lauksaimniecībā izmantojamās zemes.

Miesnieki, kas labi zina šo produktu, meklē to, lai apmierinātu savu prasīgāko klientu vajadzības. No šā liemeņa var iegūt maigu, sulīgu, biezu gaļu (jo īpaši *côte et de l'entrecôte* gabali) ar bagātīgu garšu, kas sniedz ļoti lielu baudījumu klientiem visā valstī.

5.3. Saikne starp ģeogrāfisko apgabalu un produkta kvalitāti vai īpašībām (ACVN) vai produkta īpašo kvalitāti, reputāciju vai citām īpašībām (AĢIN):

Visu Vandē dabisko, klimatisko un agronomisko faktoru apvienojums, kas nodrošina kvalitatīvas un bagātīgas lopbarības ražošanu, līdz ar lopkopju zināšanām ļauj iegūt smagus liemeņus, kuri ir Vandē īpašā pazīme.

Ar ģeogrāfisko apgabalu saistīto produkta specifiku veido īpaši lauksaimnieciskie, augsnes un klimatiskie apstākļi, kas ļauj lietderīgi izmantot pļavas kā ganības zīdītājiem ganāmpulkiem līdz teļu nošķiršanai astoņu mēnešu vecumā, kā arī audzēt lopbarību un graudaugus ar lielu enerģētisko un proteīnu vērtību dziļās dūņainās augsnēs, pateicoties saulainajam un karstajam klimatam, kas ir labvēlīgs fotosintēzei, kura ir nepieciešama labai zālaugu un jo īpaši lopbarības kukurūzas nobriešanai. Šī lielā lopbarības pieejamība, kā arī tās kvalitāte, kas ir “Bœuf de Vendée” barības īpaša pazīme, savienojumā ar Vandē lopkopju veikto labāko dzīvnieku atlasu un to kausāšanu audzētavu tuvumā esošajās kautuvēs pēc optimālas nobarošanas ļauj iegūt smagus liemeņus.

“Bœuf de Vendée” maigo, sulīgo un aromātisko gaļu iegūst, pateicoties rūpīgam darbam ikvienā ražošanas posmā.

Lopkopji atlasa govus vai kastrētus bulļus, izmantojot savas zināšanas. Tiek izslēgti bulļi un kastrēti jaunlopi, kā arī visi dzīvnieki, kas ir jaunāki par 30 mēnešiem. Dzīvnieku nobarošana pietiekami ilgu laikposmu ļauj muskuļaudos veidoties taukaudiem (intramuskulārie taukaudi), kas nodrošina gaļas cauraugšanu un pasargā no izžūšanas gatavošanas laikā atšķirībā no liesas gaļas, kuru dēvē par “sausu”. Tā rezultātā gaļa kļūst arī maiga, sulīga un mīksta.

Pēc nokausēšanas “Bœuf de Vendée” ieguvei atlasa tikai labākos liemeņus. Atlasi veic sertificēts vērtētājs, ņemot vērā gaļas labo izskatu, nobarošanas stāvokli un gaļas krāsu (ar vizuālo un taustes kontroli). Šāda liemeņu šķirošana ir obligāts nosacījums, lai gūtu pārliecību, ka ir iegūta maiga, sulīga un aromātiska gaļa. Liemeņiem ir jāatbilst visiem “Bœuf de Vendée” paredzētajiem kritērijiem. Gaļai pievieno izcelsmes garantijas sertifikātu.

Nogatavināšana vismaz desmit dienu garumā garantē gaļas maigumu.

Šie svarīgie kritēriji ir izšķirīgi nosacījumi, kurus ņem vērā miesnieki un patērētāji. Tie ļauj “Bœuf de Vendée” uzturēt labu reputāciju attiecībā pret citu liellopu gaļu, kuru realizē apgabalā.

Pateicoties maigajai, sulīgajai un aromātiskajai “Bœuf de Vendée” gaļai, patērētāji un miesnieki saglabā savu uzticību tai un regulāri iegādājas to tālākai realizācijai. Kā pierādījumu var minēt to, ka 60 % no pašreizējiem šīs nozares noieta tirgiem kopš darbības uzsākšanas 2000. gadā nav piedzīvojuši nekādas izmaiņas.

“Bœuf de Vendée” ir apliecinājums patiesu zināšanu kopumam, kuru var novērot visos posmos: ražošanā (lopbarības ražošana, audzēšana un atlase), kaušanā, gaļas sadalīšanā un realizācijā, ievērojot kvalitātes un izcelsmes nosacījumus.

Atsauce uz specifiskācijas publikāciju:

(Regulas (EK) Nr. 510/2006 5. panta 7. punkts).

<http://www.inao.gouv.fr/repository/editeur/pdf/CDC-IGP/boeuf-de-vendee.pdf>

Pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību

(2010/C 312/15)

Šī publikācija dod tiesības izteikt iebildumus pret pieteikumu atbilstīgi Padomes Regulas (EK) Nr. 510/2006 ⁽¹⁾ 7. pantam. Komisijai jāsaņem paziņojumi par iebildumiem sešu mēnešu laikā no šīs publikācijas dienas.

VIENOTS DOKUMENTS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006

“ΕΥΓΑΛΟ ΣΗΤΕΙΑΣ” (XYGALO SITEIAS)/“ΞΙΓΑΛΟ ΣΗΤΕΙΑΣ” (XIGALO SITEIAS)

EK Nr.: EL-PDO-0005-0731-24.11.2008

AÇIN () ACVN (X)

1. Nosaukums:

“Ξύγαλο Σητείας” (*Xygaló Siteias*)/“Ξιγάλο Σητείας” (*Xigaló Siteias*)

2. Dalībvalsts vai trešā valsts:

Grieķija

3. Lauksaimniecības produkta vai pārtikas produkta apraksts:

3.1. Produkta veids:

1.3. grupa. Siers

3.2. Produkta apraksts, uz kuru attiecas nosaukums (1):

Xygaló Siteias ir skābpiena produkts. Tas ir balts, ar krēmveida un/vai graudainu konsistenci un bez mizas. Produktam ir svaiga, skābena un nedaudz sāļa garša, tam raksturīgs patīkams aromāts. Tā maksimālais mitruma saturs ir 75 %, bet maksimālais sāls saturs ir 1,5 %, savukārt tauku saturs tā sausnā ir no 33 % līdz 46 %, bet minimālais olbaltumvielu saturs ir 31,5 %.

Xygaló Siteias ražo no kazas vai aitas piena vai no šo abu pienu maisījuma, ja kazas piena daudzums nav pietiekams, normalizējot aitas piena tauku saturu tā, lai galaproduktā tas nepārsniegtu 46 % (sausnā). Tad piena maisījumu pasterizē (nav obligāti) un atdzesē līdz 25 °C. Tiek pievienots sāls (NaCl) 2 % no masas, kā arī nekaitīgās pienskābes baktēriju kultūras un neliels himozīna daudzums (galvenokārt, ja piens ir pasterizēts). Tad pienu uz septiņām līdz desmit dienām atstāj dabiskā ceļā fermentēties stacionāros un slēgtos pārtikai paredzētos traukos, kuri nav hermētiski izolēti, nodrošinot 15–20 °C temperatūru. No recekļa virsmas noņem lieko tauku un sviesta slāni. Šajos traukos gatavināšana 10–15 °C temperatūrā notiek apmēram vienu mēnesi, un visā paskābināšanas-gatavināšanas procesā siera masa netiek maisīta. Visbeidzot no produkta atdala sūkalas, kas sakrājušās tvertnes apakšā, to ievieto veidnēs un atdzesē temperatūrā, kas zemāka par 4 °C. Ja piens nav bijis pasterizēts, *Xygaló Siteias* uzglabājams atdzesētā veidā vismaz divus mēnešus, pirms to nogādā patērētājiem, jo ir jāveic pārbaudes, lai nodrošinātu, ka produktā nav nevēlamu mikroorganismu.

3.3. Izejvielas (tikai pārstrādātiem produktiem):

Lai pagatavotu *Xygaló Siteias*, par izejvielām ņem svaigu pienu, kas iegūts no (bijušajā) Sitijas reģionā tradicionālā veidā audzētām veselīgām aitām un kazām, kuras ir pilnībā piemērotas reģiona klimatam un augu valstij un kuras cēlušās no Grieķijas vietējas cilmes kazu šķirnēm un vietējām aitu šķirnēm (galvenokārt Sitijas, Psiloritī un Sfakijas šķirnēm un to krustojumiem).

⁽¹⁾ OV L 93, 31.3.2006., 12. lpp.

Pienam jābūt slauktam vismaz desmit dienas pēc tam, kad dzīvnieki atnesušie, tad lauksaimnieks pienu pārved uz siera darītavu vai uzglabā to piena dzesētavā, no kurienes to piemērotā transportlīdzeklī vai dzesēšanas tvertnē regulāri savāc (parasti par to atbild siera darītava).

3.4. Dzīvnieku barība (tikai dzīvnieku izcelsmes produktiem):

Aitas un kazas tradicionāli tiek audzētas ekstensīvi vai vidēji ekstensīvi zemienēs un viduskalnienes apgabalos, kuru augstums nepārsniedz 1 000 metrus. Oktobrī un novembrī (kad tiek zīdīti jaundzimušie kazlēni un jēri) dabiskās veģetācijas trūkuma un dzīvnieku pieaugušo barošanas vajadzību dēļ tiek lietotas olīvu lapas un žāvētā rupjā lopbarība (piemēram, āboliņš, siens, kukurūza) 30–40 % apmērā atkarībā no gada.

No decembra līdz aptuveni aprīlim (kad pēc jaundzimušo atšķiršanas no zīdītājmātes ir intensīvāks piena ražošanas laiks) ganāmpulks pārtiek no vietējiem savvaļas augiem (zāles un krūmājiem, kas galvenokārt ir aromātiski un ir vietējas cilmes), kuru ir vairāk ziemas un pavasara lietus sezonā (salvija (*Salvia fruticosa* un *Salvia pomifera*), saulrozīte ("aladania" – *Cistus creticus*), virši (*Erica manipuliiflora*), Jeruzalēmes salvija (*Phlomis lanata*), dzeloņainā irbulene (*Calycotome villosa*), ozols (*Quercus coccifera*) u. c.). Sākoties martam, tos papildina zari un lapas, kas palikuši pāri pēc ikgadējās olīvkoku atzarošanas un tīrīšanas. Šajā ziemas periodā tiek lietota arī sausā lopbarība, kuras daudzumi parasti nepārsniedz 20 % no kopējā barības apjoma, lai dzīvnieki saņemtu nepieciešamo barību dienās, kad ir stipras lietus gāzes, sniegs un sals.

No maija visu vasaru (kad piena ražošana ir samazināta) lielākā daļa ganāmpulku tiek baroti ar šajā apgabalā lauksaimnieku īpaši šim mērķim sētas un audzētas labības graudiem, un dzīvnieki ganās zālājos, kuros aug vietējie augi. Atkarībā no gadalaika kā barības papildinājumu var dot sauso lopbarību no citiem apgabaliem (piemēram, sienu, āboliņu, kukurūzu) 30–40 % apmērā.

3.5. Īpaši ražošanas posmi, kas jāveic noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā:

Piena ražošanai un pārstrādei, kā arī *Xygalos Siteias* ražošanai jānotiek noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā.

3.6. Īpaši noteikumi griešanai, rīvēšanai, iepakojšanai u. c.:

Iepakojšanai ir jānotiek noteiktajā apgabalā, lai nodrošinātu produkta kvalitāti (kas mazinātos, ja produktu transportētu bez iepakojuma), jo pastāv daudz lielāks risks neiekototu produktu pakļaut saskarei ar apkārtējo gaisu, kas radītu tā piesārņojumu ar nevēlamiem mikroorganismiem, kuri mazinātu produkta organoleptiskās īpašības un ievērojami saīsinātu jau tā ierobežoto glabāšanas laiku (t. i., maksimums seši mēneši pēc ražošanas).

Xygalos Siteias pārdošanai tiek iepakots pārtikai paredzētās bundžās, kuru maksimālā ietilpība ir 5 kg. Samērā apjomīgās 5 kg bundžas ir paredzētas sabiedriskās ēdināšanas nozarei, kur lielāki daudzumi tiek patērēti nekavējoties, tādējādi produkts nepaspēj sabojāties.

Ietilpībai jābūt ierobežotai, lai pēc iepakojuma atvēršanas pircējs produktu patērētu atbilstošā laika posmā un nezustu neviena no produktam raksturīgajām organoleptiskajām īpašībām. Tā kā *Xygalos Siteias* ir mīkstsais ziežamais siers, tam nav savs aizsargapvalks, kā tas ir cietajiem sieriem.

3.7. Īpaši noteikumi marķēšanai:

Uz iepakojuma produkta marķējumam jābūt skaidri redzamai un salasāmai šādai informācijai:

— produkta nosaukums "ΞΥΓΑΛΟ ΣΗΤΕΙΑΣ" vai "ΞΙΓΑΛΟ ΣΗΤΕΙΑΣ" (un/vai ar latīņu burtiem "XYGALO SITEIAS" vai "XIGALO SITEIAS"), pēc tam vārdi "Προστατευόμενης Ονομασίας Προέλευσης" ("Aizsargāts cilmes vietas nosaukums") vai līdzvērtīgs apzīmējums citā(-s) valodā(-s), izmantojot latīņu valodas vai citas valodas rakstu zīmes,

— gan ražotāja, gan iepakotāja uzņēmuma nosaukums un adrese.

Ja ražošanas procesā tiek izmantots svaigpiens (nepasterizēts piens), uz iepakojuma ir jābūt īpašam marķējumam, kā paredzēts attiecīgās valsts un Kopienas tiesību aktos.

4. Precīza ģeogrāfiskā apgabala definīcija:

Reģionā, kurā ražo *Xygalu Siteias*, ietilpst bijušais (pirms 1997. gada) Lasites (*Lassithi*) prefektūras Sitijas rajons Krētā, kas tagad (kopš 2008. gada) atbilst Sitijas, Makri Jalosas, Itanosas, Lefki pašvaldību teritorijai, kā arī to administratīvās pārvaldes rajonam. Pamatā tā ir pussala, kas aptver visu Krētas austrumu teritoriju, kuru rietumos no pārējās salas nodala Tripti (*Thrypti*) un Orno kalni, bet pārējās trīs debesspusēs – ziemeļos, dienvidos un austrumos – to apskalo jūra.

5. Saikne ar ģeogrāfisko apgabalu:

5.1. Ģeogrāfiskā apgabala specifika:

Ģeoloģiskais reljefs. Klimats

Sitijas reģiona platība ir 786 km². Tas ietver galvenokārt viduskalnienes apvidu (augstumā 300–1 000 m ar nelieliem līdzenumiem), no kura mazāk kā 20 % aizņem zemienes (zem 300 m) un nedaudz augstieņu apgabali (1 000–1 500 m); šim reljefam nav raksturīgas stāvas nogāzes, kā tas ir Krētas rietumu un centrālajā daļā, tāpēc aitas un kazas var audzēt lielākajā daļā šā apgabala (galvenokārt viduskalnienes apgabalos un mazākā mērā zemienēs).

Sitijas reģionā ir mazāk nokrišņu, spēcīgāks vējš un augstāka temperatūra nekā citur Krētā tādā pašā augstumā.

Vidjais nokrišņu daudzums nekur šajā apgabalā nekad nepārsniedz 1 100 mm; viduskalnienes un centrālajos apgabalos tas ir robežās no 500 mm līdz 800 mm, ziemeļaustrumos un dienvidos no 300 mm līdz 500 mm, bet dienvidaustrumu pusē tas ir mazāks par 300 mm.

Gada vidējā temperatūra ziemeļu piekrastē ir 18,67 °C, bet dienvidos tā ir vismaz par 1 °C augstāka, ar ikgadējo temperatūras amplitūdu 17 °C. Viduskalnienes mājlopu audzēšanas apgabalos ap 600 m augstumā gaidāmā gada vidējā temperatūra ir aptuveni 16,50 °C, gada augstākās un zemākās temperatūras starpība ir ap 20 °C. Tādā pašā augstumā Krētas rietumos vidējā temperatūra ir no 1 °C līdz 1,5 °C zemāka.

Valdošie ir ziemeļrietumu vēji, un tie ir spēcīgāki jūlijā un augustā, tādējādi novēršot pārlietu augstu temperatūru dienas vidū. Ziemas mēnešos un pavasarī reizēm pūš dienvidvējš, padarot klimatu maigāku un siltāku.

Saules gaismas stundu skaits ir īpaši liels, no 2 700 stundām gadā ziemeļos līdz vairāk kā 3 000 stundām dienvidos (vislielākais Grieķijā).

Augu valsts. Ganības

Raksturīgais reljefs un klimats rada apstākļus īpašu augu veģetācijai. Teritorijās līdz apmēram 600 m ekstensīvi tiek kultivētas olīvas (*Olea europaea*), savukārt līdz apmēram 1 000 m augstumam kultivē vīnogulājus (*Vitis vinifera*). Līdz šim Sitijas apgabalā reģistrētas vairāk nekā 700 augu sugas salīdzinājumā ar aptuveni 1 800 sugām, kas reģistrētas visā Krētā, kura platības ziņā ir 10 reizes lielāka.

Nekultivētajās teritorijās galvenais veģetācijas veids ir krūmāji; krūmveidīgi augi, piemēram, brūnvāļīte (*Sarcopoterium spinosum*), irbulene (*Genista acanthoclada*), timiāns (*Thymus capitatus*), salvija (*Salvia fruticosa*) un *Salvia pomifera*) un Krētas melnkoks (vietējās cilmes *Ebenus cretica*), aizņem lielas teritorijas.

Teritorijās, kurās visvairāk koncentrējušies vietējās cilmes augi, ir tieši tās, kurās galvenokārt brīvi ganās aitas un kazas un kurās tās barojas ar augiem no bagātīgā un daudzveidīgā vietējās cilmes un aromātisko augu klāsta, kā arī krūmāju un zālaugu veģetāciju.

Klinšainās nogāzēs pārsvarā ir krūmāju (*maquis*) veģetācija, kura galvenokārt pieejama kazām un mazākā mērā aitām, piemēram, tādi augi kā mastikas koks (*Pistacia lentiscus*), Kermes ozols ("prinos" – *Quercus coccifera*), savvaļas olīva ("argoulida" – *Olea europaea sylvestris*), savvaļas ceratonija (*Ceratonia siliqua*) un dzeloņainā irbulene (*Calycotome villosa*).

Aitu un kazu šķirnes – audzēšanas metode – saražotais piens

Īpaši atzīta ir vietējā šķirne "Sitijas aitas", kas ir Egejas jūras salu nelielo kalnu aitū sugas apakšsuga. Tās ir piemērotas tādām teritorijām ar ierobežotu veģetāciju un nokrišņiem kā Sitijas reģions, un tās audzē ne tikai piena, bet arī gaļas un vilnas iegūšanai.

Sitijas aitas veido lielāko daļu no aitām, kas tiek audzētas Sitijas apgabalā (28 000–30 000 dzīvnieku 1995–2000. gadā). Pēdējo 30 gadu laikā mazākā daudzumā ir audzētas arī Psiloriti un Sfakijas šķirnes aitas; arī tās ir piemērotas viduskalnienes apstākļiem. Arī šīs šķirnes ir krustojumi ar Sitijas aitām, lai šai šķirnei uzlabotu piena izslaukuma rādītājus. Sitijas aitas ir pilnībā piemērotas savai audzēšanas videi; to pierāda šo aitu pretestība piroplazmozes uzliesmojuma laikā (no tās katru gadu cieš gandrīz viens no 1 000 dzīvniekiem, no kuriem tikai 25 % ir gadījumi ar letālām sekām). Saskaņā ar jaunākajiem pētījumiem Sitijas aitas dod salīdzinoši mazāku daudzumu piena no dzīvnieka, t. i., 106–115 kg gadā no aitas vidēji intensīvas lopkopības saimniecībās un 72–80 kg ekstensīvas lopkopības saimniecībās Sitijā, savukārt vidējais izslaukums visā Krētā attiecīgi ir 110–150 kg un 78–98 kg gadā no aitas.

Kazas Sitijas reģionā (18 000–20 000 dzīvnieku) ir Grieķijas vietējās cilmes šķirnes, kas ir pilnībā piemērotas nepieejamām teritorijām ar ierobežotu krūmājiem raksturīgu veģetāciju.

Aitas un kazas Sitijas reģionā tiek audzētas tradicionāli ekstensīvas vai lielākoties vidēji ekstensīvas lopkopības saimniecībās, mazāk zemienēs un vairāk viduskalnienes teritorijās (300 m–1 000 m augstumā), pamatojoties uz atkārtotu gadskārtēju audzēšanas ciklu (skatīt arī 3.4. punktu), kā arī pļāvās, kurās aug daudz vietējas cilmes un aromātisko augu, kas pienam piešķir īpašu garšu. Aitu un kazu reprodukcija notiek dabiskās pārošanās ceļā ganāmpulkos, tādējādi saglabājot vietējo šķirņu īpašības.

Ekstensīva lopkopība nozīmē lopu audzēšanas metodi, saskaņā ar kuru aitas un kazas ganās atklātās “paplašinātās” ganībās, barojoties ar vietējās veģetācijas augiem (kas iesējušies paši vai kurus iesējis cilvēks). Daudzi ganāmpulki, mainoties gadalaikiem, maina arī ganības un ziemas mēnešos (no novembra līdz aprīlim) pārvietojas uz zemākām teritorijām. Lai dzīvniekus aizsargātu un uzraudzītu, tiek izmantoti tradicionāli nožogojumi, ko parasti veido akmens sienas, un tiem nav jumta. Vidēji intensīva lopkopība ir tad, ja ir izveidotas nojumes, kur pēc vajadzības aitām un kazām būtu iespējams patverties aukstajos ziemas mēnešos, lai tās pabarotu un izslauktu; tomēr gada lielāko daļu tās pavada, ganoties atklātās ganībās, pateicoties Sitijas apgabala maigajam klimatam. Pēdējo 20 gadu laikā daudzi lopkopji ir uzceluši dzīvošanai un slaukšanai paredzētas būves, tādējādi pārorientējoties vidēji intensīvas lopkopības virzienā, apvienojot gan ekstensīvās, gan intensīvās lopkopības pozitīvos elementus.

Sitijas reģiona mājlopu audzēšanas un siera gatavošanas tradīcijas

No vēstures skatupunkta raugoties, Sitijas reģions jau no Mīnoja laikiem vienmēr ir saistījies un joprojām saistās ar tā iedzīvotāju attīstītajām mājlopu audzēšanas un siera gatavošanas tradīcijām. Uz to norāda šādi pierādījumi un liecības:

- pie pamatnes perforēti keramikas trauki siera sagatavošanai, kas izrakti Sitijā Mīnoja mājās Paleokastro (*Palaiokastros*), kas mūsdienās ir Itanosas administratīvās pārvaldes teritorijas galvaspilsēta,
- monētas no Prēsas (*Praissos*), visvarenākās reģiona pilsētas Grieķijas vēstures klasiskajā un helēnisma periodā, uz kurām attēlota kaza, atklājot šā dzīvnieka vērtību reģiona ekonomikā,
- rakstiskas vienošanās, vismaz no 1347. līdz 1450. gadam ieskaitot, par biežu siera iekrausšanu kuģos Sitijas ostā, lai tos vestu uz Venēciju, Ēģipti (Aleksandriju), Kipru un citur,
- atsauce uz Sitiju kā vienu no septiņiem Krētas reģioniem, kurā aitu un kazu audzēšana uzplauka no 13. līdz 14. gadsimtam,
- atsauce uz to, ka 19. gadsimtā Sitijas reģiona galvenais produkts bija “labs siers”,
- tas, ka Sitijas rajons 19. un 20. gadsimtā pastāvīgi bija viens no astoņiem Krētas lopkopības rajoniem, savukārt 1847. un 1929. gadā tajā saražots vislielākais siera un vilnas daudzums absolūtā izteiksmē, salīdzinot ar visiem citiem Krētas rajoniem,
- atsauce uz cietā un mīkstā siera, sviesta un vilnas ražošanu Lasites prefektūras statistikas datus (kurā lielākais ir Sitijas rajons) no 1937. līdz 1938. gadam,
- *Xygalos* ražošana Sitijā, kas notika galvenokārt karstajos vasaras mēnešos no neliela daudzuma aitas un kazas piena ar nelielu tauku saturu un ko veica gan mājsaimnieces savās mājās, gan arī lopkopji

akmens būdīnās, kuru nosaukums ir *mitata*. Viņi izmantoja īpašus keramikas traukus, nelielas māla krūkas (sauktas par *kouroupiā*), kuru pamatnē bija caurums, lai tās varētu nocelt, neskarot virspusē esošo siera recekli,

- jau no 1957. gada – rakstiskas atsaucis uz *Xygalō* kā Sitijas produktu, kas ražots vismaz vienā no viduskalnienes apdzīvotajām vietām, kurā iedzīvotāji nodarbojas ar lopkopību (*Mysirgio* bijušajā Mītato komūnā), krētiešu dialektā *mitato* ir “siera darītava”),
- pirmā modernā piena pārstrādes uzņēmuma izveide Sitijas apgabalā 1970. gados,
- tas, ka tagad Sitijas apgabalā darbojas divi pārstrādes uzņēmumi, kas klasificēti kā piena un piena produktu ražošanai apstiprinātas darītavas un ražo tradicionālus piena un siera produktus, pamatojoties uz sen iedibinātām tradīcijām un īpašām piena pārstrādes metodēm, ko izmantojuši reģiona lopkopji un siera darītāji.

5.2. Produkta specifika:

Xygalō Siteias ir īpašs produkts, kas pagatavots, pamatojoties uz sen iedibinātām lopkopības un siera darīšanas tradīcijām Sitijas ģeogrāfiskajā reģionā, izmantojot īpašu ražošanas tehnoloģiju un pienu ar specifiskām īpašībām, kas raksturīgas vietējām kazu un aitu šķirnēm, tradicionālajai audzēšanas metodei un klimatam, kā arī augu valstij.

Atzīti grieķu degustācijas speciālisti *Xygalō Siteias* ir raksturojuši kā “jauku krēmveida konsistences sieru, ko ražo tikai Sitijā, ar bagātīgu un nedaudz skābenu garšu un raksturīgu svaigumu”. Savu vietu Austrumkrētas lielveikalu plauktos un restorānu ēdienkartēs tas sāka iekarot 1990. gadu sākumā, bet vismaz kopš 1999. gada to iekļāva starp īpašiem ēdieniem (kas ir ne tikai tradicionāls, bet arī gardēžu iecienīts ēdiens) Atēnu un Saloniku restorānos.

Internetā CONCREED (*Conserving Cretan Diet* – “Saglabājot Krētas iedzīvotāju uzturu”, Krētas reģionālās pārvaldes iestāžu atbalstīta iniciatīva), kas sertificē restorānus, kuri piedāvā ēdienus saskaņā ar Krētas iedzīvotāju tradicionālo uzturu, iesaka *Xygalō* kā lielisku uzskodu ar nosaukumu “*Xygalō Steiako*”.

Atšķirības no citiem ziežamā siera veidiem

Xygalō blīvums (75 % mitruma) ir tāds pats kā Epiras (*Epirus*) un Rietumgrieķijas *Galotyri* sieram un Domokas (*Domokos*) *Katiki* sieram, tomēr tas nav tik sāļš. Kiklādu (*Cyclades*) *Kopanisti* siers un *Anevato* siers ir blīvāks (maksimālais mitruma saturs ir attiecīgi 56 % un 60 %), kā arī tie ir sāļāki par *Xygalō*. *Pihtogalo* siers no Hanjas (*Hania*) blīvuma ziņā klasificējams pa vidu starp iepriekš minētajiem sieriem (maksimālais mitruma saturs 65 %).

Xygalō sieram sāli pievieno un izšķīdina pienā pirms tā paskābināšanas, kā rezultātā notecinātais galaprodukts iegūst maigāku un ne tik sāļu garšu. Savukārt citiem produktiem (*Kopanisti*, *Anevato*, *Pihtogalo*, *Katiki*) sāli pievieno pēc sūkalu atdalīšanas no recekļa. Tikai *Galotyri* gadījumā sāli pievieno pienam, tomēr to dara 24 stundas pēc paskābināšanas procesa sākuma.

Iezīme, kas *Xygalō* būtiski atšķir no citiem līdzīgiem produktiem, ir tā zemākais tauku saturs, kas (sausnā) ir no 33 % (minimums) līdz 46 % (maksimums) masas.

Savukārt Hanjas *Pihtogalo* siera minimālais tauku saturs ir daudz lielāks (50 % svara), bet citiem sieriem tas ir 40 %, 43 % vai pat 45 %. Zemo tauku saturu panāk, izmantojot lielu daudzumu kazas piena un/vai ar tauku slāņa noņemšanu/krejošanu no piena vai no paša *Xygalō* tā ražošanas laikā. Citu līdzīgu sieru ražošanā neizmanto šādu līdzvērtīgu krejošanas posmu, tā vietā tiem ir paredzēti homogenizācijas posmi.

5.3. Saikne starp ģeogrāfisko apgabalu un produkta kvalitāti vai īpašībām (ACVN) vai produkta īpašo kvalitāti, reputāciju vai citām īpašībām (AGIN):

Kopumā ir četri galvenie punkti, kas ir būtiski attiecībā uz *Xygalō Siteias* kvalitāti un īpašībām, kas produktu sasaista ar ģeogrāfisko apgabalu (vidi un cilvēkiem) un tajā pašā laikā atšķir to no citiem līdzīgiem produktiem:

- tāda augstas kvalitātes piena izmantošana, kas iegūts tikai no vietējo šķirņu dzīvniekiem (Sitijas šķirnes aitas un mazākā mērā Psiloriti un Sfakijas šķirnes aitas vai to krustojumi un Grieķijas vietējo

šķirņu kazas), ko audzē, izmantojot tradicionālās lopkopības metodes (ekstensīva vai vismaz vidēji ekstensīva lopkopība) noteiktajā apgabalā, un kuras piemērotas tā īpašajam klimatam (maz nokrišņu, liels saules gaismas stundu skaits, salīdzinoši augsta vidējā temperatūra bez ievērojamām svārstībām dienas laikā, spēcīgs vējš u. c.),

- tas, ka noteiktajā apgabalā dabiskajās pļavās, kuras lopkopji izmanto kā aitu un kazu ganības, aug vietējas cilmes un aromātiskie augi; šādā veidā, pamatojoties uz gūto pieredzi, optimāli tiek izmantoti tādi faktori kā reģiona ģeoloģiskais reljefs visa gada laikā, īpašās klimata iezīmes, kā arī raksturīgā augu valsts, kuri ietekmē piena ražošanu un rada apstākļus *Xygalos Siteias* īpašai kvalitātei un patīkamajām organoleptiskajām īpašībām,
- īpašas tehnoloģijas izmantošana *Xygalos Siteias* ražošanā, kuras galvenās iezīmes ir šādas:
 - tauku satura kontrole, izmantojot sākotnēju piena krejošanu vai krejojot produktu pirmajā paskābināšanas posmā, lai produktam būtu pēc iespējas mazāks tauku saturs,
 - sāls pievienošana visam pienam pirms paskābināšanas, kā rezultātā siers iegūst nedaudz sāļu garšu,
 - siera masas nemaisīšana visā paskābināšanas/nogatavināšanas procesā, kas notiek dabiskā vidē, lai izveidotos dabiskai fermentācijai vajadzīgā mikroflora,
 - un sekmīgi veikta *Xygalos Siteias* atdalīšana no sūkalām (laika un kvalitātes izteiksmē) pēc nogatavināšanas, lai siera masa būtu pēc iespējas viendabīgāka,
- dabiskā skābpiena galvenā produkta “Οξύγαλα” (*Oxygala* vai skābpiens) senā nosaukuma saglabāšanās, ko Sitijas vietējā dialektā izrunā nedaudz citādi – “Ξύγαλο” (*Xygalos*), kura pagatavošanas metode ir ārkārtīgi līdzīga tai, kādu izmantoja Senās Grieķijas un Romas laikā. Tagad līdzīgiem produktiem ir diezgan atšķirīgi nosaukumi, bet citiem piena produktiem Krētas ģeogrāfiskajā apgabalā un Grieķijā kopumā ir daudz jaunāka vēsture.

Atsauce uz specifiskācijas publikāciju:

(Regulas (EK) Nr. 510/2006 5. panta 7. punkts)

<http://www.minagric.gr/greek/data/Προδιαγραφές%20προϊόντος%20ΞΥΓΑΛΟ%20ΣΗΤΕΙΑΣ.doc>

CITI TIESĪBU AKTI

Eiropas Komisija

| | | |
|---------------|--|----|
| 2010/C 312/14 | Pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību | 19 |
| 2010/C 312/15 | Pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību | 25 |



Abonementa cenas 2010. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

| | | |
|---|--|----------------|
| <i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, tikai papīra formātā | 22 oficiālajās ES valodās | EUR 1 100 gadā |
| <i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, papīra formātā + CD-ROM, ikgadējs | 22 oficiālajās ES valodās | EUR 1 200 gadā |
| <i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L sērija, tikai papīra formātā | 22 oficiālajās ES valodās | EUR 770 gadā |
| <i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, CD-ROM, ikmēneša (apkopojošs) | 22 oficiālajās ES valodās | EUR 400 gadā |
| <i>ES Oficiālā Vēstneša</i> pielikums (S sērija) – <i>Publiskā iepirkuma līgumu konkursi</i> , CD-ROM, divi izdevumi nedēļā | daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās | EUR 300 gadā |
| <i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , C sērija – <i>Konkursi</i> | valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem) | EUR 50 gadā |

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu CD-ROM formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

CD-ROM formāts 2010. gada laikā tiks aizstāts ar DVD formātu.

Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>

